

**МІЖНАРОДНА ОРГАНІЗАЦІЯ ПРАВА РОЗВИТКУ
ЗАПРОШЕННЯ ДО УЧАСТІ В ТЕНДЕРІ**

НОМЕР: ІТВ N_UA_2021_002

Дата: 13 жовтня 2021 року

Доповнення № 1

Шановна(-ий) пані(-е)!

Міжнародна організація права розвитку (ІДЛО) радо запрошує Вашу компанію/організацію подати Заявку на участь у тендері **щодо послуг на створення анімованих відео** для онлайн навчального курсу з питань конкуренції та державної допомоги. Повний опис вимог подано у Додатку С.

Ми також просимо Вас подавати Заявку, використовуючи формат, зазначений у Додатках D, E та F.

Заявки, подані електронною поштою, не повинні перевищувати **10 МБ**, мають бути неуразеними вірусами та можуть містити не більше двох пересилань електронною поштою. Вони не повинні бути ураженими вірусами будь-якого виду або містити пошкоджене змістове наповнення, інакше заявки будуть відхилені.

Заявки мають оцінюватися з огляду на критерії, визначені у Додатку В.

ІДЛО не зобов'язана прийняти будь-яку Заявку чи укласти Контракт, а також не несе відповідальності за будь-які витрати, пов'язані з підготовкою та поданням Заявки Учасником тендеру, незважаючи на результат чи спосіб проведення процесу відбору.

ІДЛО заохочує всіх потенційних Постачальників уникати і попереджувати виникнення конфліктів інтересів, повідомляючи ІДЛО про те, що Ви або Ваші афілійовані особи чи персонал були залучені до підготовки вимог, проекту, технічних вимог, оцінки витрат та іншої інформації, яка використовується у цьому Запрошенні до участі в тендері (ІТВ).

Подаючи Заявку у відповідь на цю інформацію, Учасники тендеру підтверджують прийняття Загальних умов та положень ІДЛО щодо закупівлі товарів або послуг та Кодексу поведінки постачальників ІДЛО у повному обсязі та Політики здійснення виплат, коли виплати здійснюються протягом 30 днів після надання послуг і подачі повного та правильного рахунку-фактури.

Це Запрошення до участі в тендері складається із таких Додатків. Будь ласка, керуйтеся ними під час підготовки Вашої заявки:

a.	Інструкції для учасників тендеру	Додаток А
b.	Попередні критерії відбору	Додаток В
c.	Технічне завдання (TOR)	Додаток С
d.	Форма подання заявки на участь у тендері	Додаток D
e.	Інформаційна форма учасника тендеру	Додаток E
f.	Прайс-лист	Додаток F

g.	Особливі контрактні умови ІДЛО	Додаток G
h.	Загальні умови та положення ІДЛО щодо закупівлі товарів чи послуг та Кодекс поведінки постачальників ІДЛО	Додаток H

У разі виникнення будь-яких запитань/уточнень щодо цього ІТВ до Кінцевого строку подання заявок на участь у тендері, будь ласка, зв'яжіться з ІДЛО за адресою tenders@idlo.int та зазначте **Уточнення щодо ІТВ N_UA_2021_002** у темі електронного листа.

Кінцевий строк для подання пропозиції:

до **Дата: 2 листопада 2021 року**

Час: 15:00, за місцевим часом у Римі, Італія.

Дякуємо та з нетерпінням чекаємо на Вашу заявку на участь у тендері.

З повагою,

Міжнародна організація права розвитку | IDLO

Місцевий офіс IDLO в Україні

ДОДАТОК А
ІНСТРУКЦІЇ ДЛЯ УЧАСНИКІВ ТЕНДЕРУ

1. Загальні аспекти	Під час підготовки Заявки на участь у тендері очікується, що Учасник тендеру детально вивчить ІТВ. Суттєві неточності у зазначенні інформації, яку потрібно надати відповідно до ІТВ, можуть призвести до відхилення Заявки. Учасник тендеру не матиме можливості використати на свою користь будь-які помилки чи опущення в ІТВ. У разі виявлення таких помилок чи опущень Учасник тендеру повинен повідомити про це ІДЛО.
2. Вартість заявки	Учасник тендеру відповідає за всі витрати, пов'язані з підготовкою та поданням Заявки. У жодному разі ІДЛО не несе відповідальності за такі витрати, незважаючи на проведення чи результат тендеру.
3. Валюта заявки	Заявки подаються виключно у національній валюті (українська гривня, UAH). <i>Примітка: Місцеві постачальники повинні виконувати будь-які застосовні закони щодо здійснення діяльності в інших валютах</i>
4. Мова заявки	Цей документ (запрошення для участі у тендері) подається англійською та українською мовами. У разі розбіжностей англійська версія вважається переважною. Учасник може вирішити подати заявку на участь у тендері українською мовою, але листування, документи та контракт ІДЛО, які стосуються тендерної пропозиції, повинні бути викладені англійською мовою.
5. Кінцевий строк подання Заявок на участь у тендері	Заявка на участь у тендері має бути адресована ІДЛО у або до Дата: 2 листопада 2021 року Час: 15:00 , за місцевим часом у Римі, Італія. <i>Примітка: Пропозиції, подані електронною поштою, не повинні перевищувати 10 МБ, мають бути неураженими вірусами та можуть містити не більше двох пересилань електронною поштою. Вони не повинні бути ураженими вірусами будь-якого виду або містити пошкоджене змістове наповнення, інакше заявки будуть відхилені.</i>
6. Строки та місце поставки	Послуги будуть доставлені впродовж 60 днів із моменту отримання Замовлення (PO) або контракту від ІДЛО за адресою: м. Київ, 01054, вул. О. Гончара 57-В, 5-й поверх.
7. Розмитнення, за потреби, проводиться:	<input type="checkbox"/> ІДЛО <input type="checkbox"/> Постачальником <input checked="" type="checkbox"/> Не застосовно

8. Особливі вимоги пакування або дотримання температур:	<input checked="" type="checkbox"/> Не застосовно <input type="checkbox"/> Так
9. Документи, які становлять собою Заявку на участь у тендері	Заявка має складатися із таких компонентів: <ol style="list-style-type: none"> 1. Форма подання заявки на участь у тендері (див. Додаток D); 2. Інформаційна форма учасника тендеру (див. Додаток E) 3. Прайс-лист (Додаток F)
10. Змістове наповнення документів	Очікується, що учасник тендеру ознайомиться з усіма відповідними інструкціями, формами, умовами та специфікаціями, які містяться у тендерних документах. Недотримання вимог цих документів є ризиком, який бере на себе учасник тендеру, та впливатиме на оцінювання Заявки.
11. Уточнення документів	<p>Потенційний учасник тендеру, якому потрібні уточнення з приводу цього ІТВ, може зв'язатися з ІДЛО електронною поштою за адресою tenders@idlo.int не пізніше, ніж за 72 години до кінцевого строку подання Заявок.</p> <p>Надсилаючи звернення щодо надання уточнень, у темі листа слід зазначити «Прохання надати уточнення щодо ІТВ N_UA_2021_002».</p> <p>Письмові копії відповіді організації (у тому числі пояснення звернення, але без зазначення джерела звернення) надсилаються всім потенційним учасникам тендеру, які отримали тендерні документи, або розміщуються на вебсайті ІДЛО.</p> <p>Будь-яка затримка із наданням відповіді ІДЛО не може використовуватися як причина для продовження кінцевого строку подання пропозицій, якщо тільки ІДЛО не вирішить, що таке продовження необхідне, і не повідомить всіх учасників тендеру про новий кінцевий строк.</p>
12. Зміни до документів	<p>У будь-який момент до кінцевого строку подання Заявок ІДЛО може з будь-яких причин, чи то за власною ініціативою, чи то у відповідь на звернення щодо уточнення, подане потенційним учасником тендеру, змінювати тендерні документи шляхом внесення змін.</p> <p>Усі потенційні учасники тендеру, які отримали тендерні документи, будуть повідомлені у письмовому вигляді про всі зміни у тендерних документах.</p> <p>Для того, щоб надати потенційним учасникам тендеру достатньо часу для врахування змін та підготовки своїх пропозицій, ІДЛО може на власний розсуд продовжити кінцевий строк подання Заявок на участь у тендері.</p>

<p>13. Формат, підписання, проставлення печаток, маркування та подання Заявок на участь у тендері</p>	<p>Заявку на участь у тендері має підписати учасник тендеру або особа чи особи, уповноважені підписувати контракт від імені учасника тендеру. Таке уповноваження має зазначатися у письмовій довіреності, що подається як супровідний документ разом із Заявкою.</p> <p>Заявка має подаватися із використанням формату, детально описаного в Додатках D, E та F.</p> <p>Заявка не має містити жодних вставок між рядками, стертих місць чи надписів, окрім тих, які необхідні для виправлення помилок, зроблених учасником тендеру, а у такому разі такі виправлення мають бути парафіровані особою чи особами, які підписують Заявку на участь у тендері.</p> <p>До кінцевого строку, зазначеного в цьому тендері ІТВ, учасник тендеру має надіслати один електронний лист на адресу електронної пошти: tenders@idlo.int з назвою листа:</p> <p>Подання тендерної Заявки «ІТВ N_UA_2021_002»</p>
<p>14. Спільне підприємство, консорціум або асоціація</p>	<p>Якщо учасник тендеру є групою юридичних осіб, які утворюють або утворили спільне підприємство, консорціум або асоціацію для формування Заявки, вони мають підтвердити у своїй Заявці, що:</p> <p>(i) вони призначили одну сторону як головну юридичну особу, якій належним чином надані повноваження юридично зобов'язувати членів спільного підприємства, консорціуму чи асоціації спільно та окремо, що має підтверджуватися належним чином затвердженим Договором між юридичними особами, поданим разом із Заявкою на участь у тендері; та (ii) якщо вони отримують контракт, то контракт укладається між ІДЛО та призначеною головною юридичною особою, яка діє в інтересах та від імені всіх осіб-членів спільного підприємства.</p> <p>Після кінцевого строку подання Заявки, головна юридична особа, визначена як представник спільного підприємства, консорціуму чи асоціації, не може бути змінена без попередньої письмової згоди ІДЛО.</p> <p>Головна юридична особа та особи-члени спільного підприємства, консорціуму чи асоціації повинні дотримуватися вимоги, визначеної у наступному розділі стосовно подання лише однієї заявки.</p> <p>Опис організації спільного підприємства, консорціуму або асоціації має чітко визначити очікувану роль кожної з осіб у спільному підприємстві щодо виконання вимог RFP, як у Заявці, так і в Договорі спільного підприємства, консорціуму чи асоціації.</p>

	<p>Усі особи, які становлять спільне підприємство, консорціум чи асоціацію, підпадають під оцінювання відповідності та кваліфікації, яке проводиться ІДЛО.</p> <p>Презентуючи свій досвід роботи, спільне підприємство, консорціум чи асоціація мають чітко розрізнити між:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) досвідом, здобутим спільним підприємством, консорціумом чи асоціацією разом; та b) досвідом, здобутим окремими юридичними особами спільного підприємства, консорціуму чи асоціації. <p>Попередні контракти, виконані окремими експертами, які працювали приватно, але які постійно або тимчасово пов'язані із будь-якою фірмою-членом, не можуть вважатися досвідом спільного підприємства, консорціуму чи асоціації або досвідом їх членів, а можуть вважатися лише досвідом окремих експертів під час презентації їхніх окремих здобутків.</p> <p>Спільне підприємство, консорціум чи асоціація заохочуються до дотримання цінних мультисекторних вимог, коли спектр необхідної експертизи та ресурсів може бути відсутнім в одній фірмі.</p> <p>Опис організації спільного підприємства, консорціуму чи асоціації має чітко визначати очікувану роль кожної з осіб-членів спільного підприємства під час виконання вимог RFP, як у Заявці, так і в Договорі спільного підприємства, консорціуму чи асоціації. Усі особи, які є членами спільного підприємства, консорціуму чи асоціації, підпадають під оцінювання відповідності та кваліфікації, яке проводиться ІДЛО.</p>
15. Лише одна Заявка	<p>Учасник тендеру (у тому числі окремі члени будь-якого спільного підприємства) подає лише одну Заявку на участь у тендері або від власного імені, або як частина спільного підприємства.</p> <p>Заявки, подані двома (2) чи більше учасниками тендеру, будуть відхилені, якщо виявиться, що вони відповідають одному з таких аспектів:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) у них є принаймні один спільний партнер із контрольним пакетом акцій, директор чи акціонер; або b) хтось із них отримує чи отримував будь-яку пряму чи опосередковану субсидію від інших; або c) у них один і той самий законний представник із питань, пов'язаних із цим ІТВ; або d) у них є відносини один з одним, безпосередні чи через спільні треті сторони, що дозволяє їм мати доступ до інформації про іншого учасника тендеру щодо цього процесу ІТВ чи впливати на його Заявку; e) вони є субпідрядниками за заявками один одного, або субпідрядник за однією Заявкою також подає Заявку під своїм іменем як основний учасник тендеру;

	<p>f) або певні ключові члени персоналу, які пропонуються у складі команди одного з учасників тендеру, беруть участь у більш ніж одній Заявці, отриманій за цим ІТВ. Ця умова стосовно персоналу не стосується субпідрядників, які включені до більш ніж однієї Заявки.</p>
16. Запізнення з поданням Заявки	<p>Будь-яка Заявка, отримана ІДЛО після кінцевого строку подання Заявок, відповідно до пункту <i>Кінцевий строк подання Заявок на участь у тендері</i>, буде відхилена та повернена невідкритою або знищена невідкритою, якщо її неможливо повернути, якщо тільки вона не була надіслана учасником тендеру електронною поштою, але не була належним чином отримана через проблеми з поштою ІДЛО.</p>
17. Термін дії Заявки	<p>Усі Заявки є дійсними протягом 90 днів із моменту кінцевого строку подання Заявок. За виняткових обставин ІДЛО може попросити учасників тендеру продовжити строк дії Заявки після попередньо визначеної дати цього ІТВ. Учасників тендеру попросять підтвердити продовження строку дії у письмовому вигляді без внесення будь-яких змін до Заявки. Учасники тендеру можуть вирішити не продовжувати строк дії Заявки за проханням ІДЛО.</p>
18. Зміни та відкликання Заявки	<p>Учасник тендеру може змінювати/відкликати свою Заявку після подання Заявки за умови, що ІДЛО отримує письмове повідомлення про відкликання до настання кінцевого строку, визначеного для подання Заявок.</p> <p>Повідомлення учасника тендеру про зміни/відкликання повинні готуватися, опечатуватися, маркуватися та відправлятися відповідно до положень пункту <i>Кінцевий строк подання Заявок на участь у тендері</i>.</p> <p>Жодну Заявку не можна змінювати чи відкликати після кінцевого строку подання Заявок.</p> <p>Жодну Заявку не можна змінювати/відкликати у період між кінцевим строком подання Заявок та закінченням строку дії Заявки, зазначеним учасником тендеру у формі подання Заявки.</p>
19. Внесення змін до Заявки	<p>У будь-який момент до кінцевого строку подання Заявки ІДЛО з будь-яких причин, наприклад, у відповідь на прохання учасника тендеру надати уточнення, може змінювати ІТВ у формі внесення змін до ІТВ. Усі потенційні учасники тендеру будуть повідомлені про зміни.</p> <p>Якщо зміна є суттєвою, то ІДЛО може продовжити кінцевий строк подання заявок, щоб надати учасникам тендеру достатньо часу для внесення змін до їхніх Заявок.</p>
20. Конференція учасників тендеру	<p><input checked="" type="checkbox"/> Не застосовно</p> <p><input type="checkbox"/> Так</p>

<p>21. Право прийняти, відхилити або визнати будь-яку Заявку такою, що не відповідає вимогам</p>	<p>ІДЛО залишає за собою право приймати або відхилити будь-яку Заявку, вважати всі або будь-яку із Заявок невідповідною та скасувати процес проведення тендеру і відхилити всі Заявки у будь-який момент до присудження контракту без будь-якої відповідальності або обов'язку повідомляти відповідного учасника (учасників) тендеру про підстави дій ІДЛО. До того ж, ІДЛО не зобов'язана присуджувати контракт тому, хто запропонував найнижчу ціну.</p>
<p>22. Уточнення Заявок</p>	<p>Із метою сприяння вивченню, оцінюванню та порівнянню Заявок ІДЛО може на власний розсуд попросити учасника тендеру уточнити свою Заявку. Прохання надати уточнення та відповідь повинні бути викладені у письмовому вигляді, та не можна намагатися отримати, пропонувати чи дозволяти зміни до ціни чи суті Заявки.</p>
<p>23. Оцінка відповідності та кваліфікація</p>	<p>Загалом, учасники тендеру, які відповідають таким критеріям, можуть вважатися кваліфікованими:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Вони не включені до списків санкцій ІДЛО (ЄС, США, ООН); b) Вони мають гарну фінансову ситуацію та доступ до належних фінансових ресурсів для виконання контракту та всіх існуючих комерційних зобов'язань; c) Вони мають необхідний подібний досвід, технічну експертизу, виробничі потужності, коли це застосовно, сертифікати якості, процедури забезпечення якості та інші ресурси, застосовні до надання необхідних послуг; d) Вони здатні повністю виконувати Загальні умови та положення ІДЛО за контрактом та Кодекс поведінки постачальників ІДЛО; e) У них відсутня постійна історія судових/арбітражних рішень не на користь учасника тендеру; та f) Вони мають підтверджений досвід своєчасного та задовільного виконання зобов'язань перед своїми клієнтами.
<p>24. Зміна цін</p>	<p>Учасники тендеру не можуть змінювати свої ціни з будь-яких причин після кінцевого строку тендеру та поки Заявка є дійсною.</p>
<p>25. Попередній скринінг</p>	<p>ІДЛО проведе скринінг Додатків D та E Заявок для того, щоб визначити, чи вони повні, чи документи було належним чином підписано та чи Заявка загалом відповідає вимогам.</p>
<p>26. виправлення помилок</p>	<p>У разі виявлення невідповідності між ціною за одиницю та загальною ціною, ціна за одиницю вважається такою, що має переважну силу, та ІДЛО виправить загальну ціну. Якщо учасник тендеру не приймає кінцеву ціну, визначену після виправлення помилок ІДЛО, його Заявка буде відхилена.</p>

<p>27. Комплексна перевірка відповідності</p>	<p>ІДЛО залишає за собою право проводити комплексну перевірку відповідності для визначення достовірності інформації, наданої учасником тендеру. Така перевірка повинна бути повністю задокументована та може включати, проте не обов'язково буде обмежуватися всіма чи будь-якою комбінацією таких елементів:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Верифікація точності, правильності та автентичності інформації, наданої учасником тендеру; b) Підтвердження того, наскільки він відповідає вимогам ІТВ та критеріям оцінювання з огляду на те, що вже було виявлено командою з проведення оцінювання; c) Запит та перевірка рекомендацій в урядових структурах, які мають юрисдикцію над учасником тендеру, або у попередніх клієнтів чи будь-якої іншої юридичної особи, яка могла вести бізнес з учасником тендеру; d) Запит та перевірка рекомендацій у попередніх клієнтів щодо виконання триваючих чи виконаних контрактів, у тому числі фізичний огляд попередніх робіт за потреби; e) Фізичний огляд офісів, відділів учасника тендеру чи інших місць, де ведеться господарська діяльність, із або без попередження учасника тендеру; f) Інші заходи, які ІДЛО може вважати доречними, на будь-якому етапі процесу відбору до моменту присудження контракту.
<p>28. Відповідність Заявки вимогам</p>	<p>ІДЛО визначить достатню відповідність кожної Заявки ІТВ. У цілях цього пункту відповідна Заявка – це заявка, яка по суті відповідає вимогам тендеру та будь-яким обов'язковим умовам тендерних документів.</p> <p>Визначення відповідності Заявки ІДЛО спирається на змістове наповнення самої Заявки без застосування зовнішніх доказів.</p>
<p>29. Оцінка Заявки</p>	<p>Всі прийняті Заявки будуть оцінені на відповідність вимогам, тобто чи відповідають або перевищують умовам даного тендеру ІТВ.</p>
<p>30. Право змінювати вимоги на момент присудження контракту</p>	<p><input type="checkbox"/> Не застосовно для Рамкового договору</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Так – На момент присудження контракту ІДЛО залишає за собою право змінювати (збільшувати чи зменшувати) кількість послуг максимум до двадцять п'яти відсотків (25%) від загальної пропозиції без будь-яких змін у ціні за одиницю чи в інших умовах.</p>

31. Присудження контракту	<p>Контракт присуджується відповідно до:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Повного подання відповідної документації згідно з Попередніми критеріями відбору (Додаток В); b) Повне подання підписаної Форми подання заявки (Додаток D) з печаткою; c) Повне подання Інформаційної форми учасника тендеру (Додаток E); d) Повне подання підписаного Прайс-листу (Додаток F) з печаткою; e) Пропозиція з найнижчою ціною, яка є найбільш технічно прийнятною/відповідною;
32. Підписання контракту	<p>Протягом п'яти (5) календарних днів із дати отримання контракту учасник-переможець тендеру повинен підписати та датувати контракт і повернути його ІДЛО. Відсутність таких дій може стати суттєвою підставою для скасування присудження і відкликання Тендерної гарантії, у разі її наявності, та у такому випадку ІДЛО може присудити Контракт учаснику тендеру, який був другим у рейтингу, або провести новий тендер.</p>
33. Дебрифінг	<p>Якщо учасник тендеру не досягнув успіху, учасник може попросити ІДЛО провести дебрифінг. Мета дебрифінгу полягає в обговоренні сильних і слабких сторін подання учасника тендеру для того, щоб допомогти учаснику тендеру покращити його майбутні заявки на участь у тендері на закупівлю товарів і послуг ІДЛО. Змістове наповнення інших заявок та їх порівняння з поданням учасника тендеру не будуть обговорюватися.</p>
34. Умови здійснення виплат	<p>ІДЛО здійснить виплату протягом 30 днів після задовільного отримання всіх послуг та після подання рахунку-фактури Постачальником.</p>
35. Загальні умови та положення і Кодекс поведінки постачальників	<p>Будь-який Контракт чи Замовлення на придбання, які будуть підписані в результаті цього ІТВ, підпадатимуть під дію Загальних умов та положень ІДЛО і Кодексу поведінки постачальників, поданих у Додатку Н.</p> <p>Сам факт подання Заявки на участь у тендері свідчить про те, що учасник тендеру приймає обидва Додатки у повному обсязі.</p>
36. Виключна неустойка	<p><input type="checkbox"/> Не застосовно</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Yes - For late delivery of <u>Services</u>, IDLO shall be entitled to claim liquidated damages from the Contractor in accordance with Article 18 of the General Terms and Conditions.</p> <p>If the Contractor fails to perform the requested Services within the time period specified and as stipulated in the terms and conditions of the Contract, IDLO may, without formal notice and without prejudice to its other remedies under the Contract, be entitled to</p>

	liquidated damages for every day delay in the provision and completion of the Services.
37. Часткова заявка	<input checked="" type="checkbox"/> Не дозволяється (Все або нічого) <input type="checkbox"/> Дозволяється

ДОДАТОК В
ПОПЕРЕДНІ КРИТЕРІЇ ВІДБОРУ

А. МІНІМАЛЬНІ КРИТЕРІЇ ВІДПОВІДНОСТІ

Тема	Критерії	Вимоги щодо подання документів
ВІДПОВІДНІСТЬ		
Правовий статус	Постачальник є юридично зареєстрованою особою.	Свідоцтво про реєстрацію юридичної особи
Податкові надходження	Постачальник зареєстрований у відповідному податковому органі держави.	Дійсне свідоцтво про виконання податкових зобов'язань
Відповідність діяльності	Постачальник не вважається таким, що призупинив діяльність, був відсторонений чи будь-яким іншим чином визнаний як невідповідний будь-якою організацією ООН чи Групою Світового банку чи будь-якою іншою міжнародною організацією відповідно до пункту 21 Додатку А ІТВ.	Лист-підтвердження даного критерію відповідності
Історія судових процесів	Відсутня послідовна історія судових/арбітражних рішень не на користь учасника тендеру протягом останніх 3 років.	Лист-підтвердження даного критерію відповідності
Банкрутство	Не оголошував про банкрутство, не залучений до процесу визнання банкрутства чи примусового ліквідаційного провадження, та відсутні судові рішення чи судові позови, які розглядаються, проти постачальника, які можуть завадити його діяльності у найближчому майбутньому.	Лист-підтвердження даного критерію відповідності
Сертифікати та ліцензії	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Портфоліо/Вебсайт ▪ Резюме призначених членів команди для виконання даного завдання 	<ul style="list-style-type: none"> • Веб-посилання на портфоліо чи вебсайт, що підтверджує відповідність технічним вимогам як зазначено в Додатку В; • Резюме відповідних співробітників, яких планується призначити для виконання вимог за Контрактом, надаючи інформацію про освіту, сертифікати та кваліфікацію членів команди.

В. КВАЛІФІКАЦІЙНІ КРИТЕРІЇ

КВАЛІФІКАЦІЙНА ОЗНАКА		
Попередній досвід	Мінімум три (3) роки відповідного досвіду в створенні анімованих відео у форматі 2D, розробки сценаріїв та донесенні ключових повідомлень.	Надайте три приклади створених анімованих відео
	Мінімум два (2) контракти подібної вартості, природи і складності, виконаних протягом останніх трьох (3) років. <i>(У випадку спільного підприємства/консорціуму/асоціації усі сторони сукупно мають відповідати вимозі).</i>	Надайте копії двох (2) контрактів / листів із рекомендаціями від міжурядових / національних / міжнародних організацій або закордонних дипломатичних місій в Україні із контактними адресами електронної пошти для перевірки
Фінансове становище	Мінімальний середній річний оборот у сумі 5,000.00 євро протягом останніх 3 років. <i>(У випадку спільного підприємства/консорціуму/асоціації усі сторони сукупно мають відповідати вимозі).</i> Учасник тендеру має продемонструвати нинішню надійність фінансової ситуації та зазначити свою потенційну довгострокову прибутковість. <i>(У випадку спільного підприємства/консорціуму/асоціації усі сторони сукупно мають відповідати вимозі).</i>	Надайте фінансову звітність за останні три (3) роки

ДОДАТОК С
ТЕХНІЧНЕ ЗАВДАННЯ / ТЕХНІЧНІ СПЕЦИФІКАЦІЇ
НА СТВОРЕННЯ АНІМОВАНИХ ВІДЕО ДЛЯ ОНЛАЙН НАВЧАЛЬНОГО КУРСУ З ПИТАНЬ
КОНКУРЕНЦІЇ ТА ДЕРЖАВНОЇ ДОПОМОГИ

А. Про ІДЛО

Міжнародна організація права розвитку (ІДЛО) – це міжурядова організація, діяльність якої присвячена виключно просуванню верховенства права. Заснована у 1983, ІДЛО працює з метою надання можливостей урядам і народам реформувати закони та зміцнювати інститути влади задля підтримки миру, правосуддя, сталого розвитку й розширення економічних перспектив. Її програми, дослідження та адвокаційна діяльність у сфері розробки політик охоплюють увесь спектр питань у сфері верховенства права – від миру та розбудови інституцій до соціального розвитку та економічного відновлення у країнах, які зазнали впливу конфліктів та прагнуть до демократичних ідеалів.

Асамблея членів є найвищим органом з ухвалення рішень в ІДЛО. Вона складається з представників усіх членів, які долучилися до Угоди про створення ІДЛО. Наразі ІДЛО налічує 37 членів.

Штаб-квартира ІДЛО розташована в Римі, ІДЛО також має представництво в Гаазі, офіси з питань взаємодії з ООН у Нью-Йорку та Женеві та місцеві представництва в Афганістані, Вірменії, Багамських Островах, Буркіна-Фасо, Гондурасі, Індонезії, Кенії, Киргизстані, Йорданії, Ліберії, Малі, Мексиці, Молдові, М'янмі, Нігері, Філіппінах, Сомалі, Тунісі, Уганді та Україні.

Робота ІДЛО виконується динамічною, різноманітною, багатонаціональною та мультикультурною командою, яка складається з понад 400 працівників плюс додатковий персонал, який не входить до категорії працівників, наприклад, консультанти та інтерни. Близько чверті команди ІДЛО базується у штаб-квартирі в Римі, тоді як решта працює по всьому світу у наших представництвах.

В. Передумови

Із вересня 2019 року Європейський банк реконструкції та розвитку (ЄБРР) у співпраці з Міжнародною організацією права розвитку (ІДЛО) впроваджує проект «**Навчання з питань конкуренції та державної допомоги**», який фінансується Спеціальним фондом акціонерів ЄС. Проект спрямований на розбудову спроможностей суддів господарських та адміністративних судів України та працівників Антимонопольного комітету України (АМКУ) шляхом підвищення рівня їхньої кваліфікації з питань конкуренції, засобів торговельного захисту та державної допомоги.

У грудні 2020 року команда проекту разом із міжнародними та місцевими експертами розробила програму навчання, яка складалася із трьох (3) модулів (захист економічної конкуренції, засоби торговельного захисту та їх вплив на конкуренцію і державна допомога), та провела чотири дводенні навчальні сесії.

Із метою забезпечення сталості програми навчання команда проекту має на меті розробити відповідні модулі у форматі онлайн навчання та підтримувати Національну школу суддів і Антимонопольний комітет України у впровадженні цих модулів.

C. Стан контракту та очікувані результати

ІДЛО має на меті надавати технічну допомогу ефективно, оперативно, із забезпечення підзвітності та прозорості, і тому офіс ІДЛО в Україні шукає компетентних надавачів послуг із метою укладення контракту на надання послуг на визначений період часу для виконання поставленого завдання.

Мета цього завдання полягає у створенні усього чотирьох анімованих відео для онлайн навчального курсу з питань захисту економічної конкуренції, засобів торговельного захисту та державної допомоги. Відео будуть доповнювати онлайн навчальний курс та забезпечувати краще розуміння судової практики цільовою аудиторією, особливості збору доказів і обґрунтування, що використовується судами.

Цільова аудиторія складатиметься із учасників онлайн навчального курсу, які можуть бути суддями адміністративних і господарських судів, працівниками Антимонопольного комітету, іншими зацікавленими особами.

Обсяг завдання полягає у створенні одного (1) 1-хвилинного анімованого відео для представлення самого онлайн навчального курсу та трьох (3) 3-хвилинних анімованих відео стосовно таких справ:

- *Справа виробників дитячої суміші* про використання непрямих доказів для виявлення антиконкурентного картелю, метою якого є навмисне підтримання невиправдано високих цін на дитячі суміші
- *Справа Fresh Marine* про відшкодування втрат, спричинених помилкою, допущеною Європейською Комісією під час накладання вибіркового антидемпінгового та компенсаційних мит
- *Справа Вінницької транспортної компанії* про незаконну несумісну державну допомогу, надану комунальному підприємству без застосування процедури публічної закупівлі

Очікується, що анімовані відео будуть створені у форматі 2D, 4x3, форматі Full HD.

Посилання на приклади відео:

<https://www.youtube.com/watch?v=R0FDCqbjYqU>

https://www.youtube.com/watch?v=6qFkn_4duj0

D. Специфікації

Це запрошення на участь у тендері (ІТВ) стосується **створення анімованих відео** відповідно до таких специфікацій:

Необхідні послуги:

Лот	Опис	К-сть	Тривалість	Визначення вартості
1.	Анімоване відео для представлення онлайн навчального курсу	1	1 хв.	За 1 анімоване відео

2.	Анімоване відео про справу виробників дитячої суміші	1	3 хв.	За 1 анімоване відео
3.	Анімоване відео про справу Fresh Marine	1	3 хв.	За 1 анімоване відео
4.	Анімоване відео про справу Вінницької транспортної компанії	1	3 хв.	За 1 анімоване відео

Детальний опис специфікацій:

Лоти	Результати	Опис
1.	Анімоване відео для представлення онлайн навчального курсу	Доопрацювання сценарію, літературне редагування, таймінг, розробка концепції, створення сторіборду, розробка стилю та ілюстрацій (покадрово), відбір голосу для озвучування, створення анімації (2D), звукове рішення (матеріали фонотеки), озвучування (чоловічий, українська мова), перегляд відео, зведення і мастеринг, субтитри (за потреби), внесення правок
2.	Анімоване відео про справу виробників дитячої суміші	Доопрацювання сценарію, літературне редагування, таймінг, розробка концепції, створення сторіборду, розробка стилю та ілюстрацій (покадрово), відбір голосу для озвучування, створення анімації (2D), звукове рішення (матеріали фонотеки), озвучування (чоловічий, українська мова), перегляд відео, зведення і мастеринг, субтитри (за потреби), внесення правок
3.	Анімоване відео про справу Fresh Marine	Доопрацювання сценарію, літературне редагування, таймінг, розробка концепції, створення сторіборду, розробка стилю та ілюстрацій (покадрово), відбір голосу для озвучування, створення анімації (2D), звукове рішення (матеріали фонотеки), озвучування (чоловічий, українська мова), перегляд відео, зведення і мастеринг, субтитри (за потреби), внесення правок
4.	Анімоване відео про справу Вінницької транспортної компанії	Доопрацювання сценарію, літературне редагування, таймінг, розробка концепції, створення сторіборду, розробка стилю та ілюстрацій (покадрово), відбір голосу для озвучування, створення анімації (2D), звукове рішення (матеріали фонотеки), озвучування (чоловічий, українська мова), перегляд відео, зведення і мастеринг, субтитри (за потреби), внесення правок

Е. Інституційні домовленості

ІДЛО надасть Підряднику проекти сценаріїв для анімованих відео, які потрібно відредагувати, підготувати для оповіді та упорядкувати кадр за кадром. Очікується, що Консультант фіналізує сценарій, розробить сторіборд та ілюстрації для кожного зі сценаріїв, які мають бути погоджені ІДЛО до початку зйомки. Аудіо оповідь історії буде накладатися на анімовані відео. Голос для оповіді буде відбиратися та погоджуватися з ІДЛО.

Відео будуть створюватися у тісній співпраці з Консультантом ІДЛО з питань медіа та зв'язків із громадськістю, Юридичним радником ІДЛО та під контролем Директора ІДЛО в Україні.

Ф. Ключові етапи/Графік виконання робіт

Виконання завдання складатиметься з таких етапів:

Етапи	КЛЮЧОВИЙ ЕТАП	ОЧІКУВАНИЙ СТРОК ЗАВЕРШЕННЯ ВИКОНАННЯ ЗАВДАННЯ (від початку Контракту)	Частини оплати
Етап 1	<i>Етап 1. Препродакшн (підготовчі роботи)</i> Консультації та підтвердження деталей Розробка концепції та вдосконалення сценарію (доопрацювання сценарію, літературне редагування, таймінг) Створення сторіборду Стиль та ілюстрації (покадрово) Відбір голосу (чоловічий, українська мова)	15 днів	30%
Етап 2	<i>Етап 2. Виробництво</i> Створення анімації (2D) Звуковий супровід (матеріали фонотеки) Озвучування Перегляд відео Зведення та мастеринг Субтитри (за потреби)	45 днів	70%
Етап 3	<i>Етап 3. Постпродакшн</i> Представлення анімацій Внесення правок (до трьох разів) Надання фіналізованих відео	60 днів	

Г. Місце виконання робіт

Роботи будуть виконуватися в приміщенні Підрядника. Підрядник має мати можливість відвідувати зустрічі в офісі ІДЛО в Україні на прохання ІДЛО.

Потрібно дотримуватися норм з охорони здоров'я та безпеки з метою забезпечення безпечного та здорового робочого середовища.

Н. Кваліфікаційні ознаки успішного підрядника

1. Бути офіційно зареєстрованим у відповідних органах України як юридична особа.
2. Мати мінімум три (3) роки попереднього досвіду створення анімованих відео у форматі 2D.
3. Мати гарні знання інструментів, необхідних для створення анімованих відео, а також навички щодо озвучування для створення анімованих відео.
4. Мати мінімум три (3) роки попереднього досвіду розробки сценаріїв та донесення ключових повідомлень.
5. Мати щонайменше три (3) роки продемонстрованого досвіду у створенні анімованого відео, графічному дизайні та інших суміжних галузях.
6. Вільно володіти українською мовою та мати базові знання англійської мови.
7. Мати можливість продемонструвати навички запису звуку, міксування та мастерингу для накладення музики та озвучування.
8. Достатню кількість персоналу з відповідним освітнім та професійним досвідом, компетенцій та досвідом, що стосується розробки анімованих відео.

I. Додатки до ТЗ

Короткий опис судової практики

Справа виробників дитячої суміші стосовно італійського ринку дитячої суміші, який впродовж тривалого періоду часу характеризувався цінами, вищими ніж у сусідніх європейських країнах. У травні 2004 року після звернень із боку громадськості через цю ситуацію Міністерство охорони здоров'я попросило основних гравців на ринку знизити їхні ціни на 10%. Італійський антимонопольний орган розпочав розслідування, щоб пересвідчитися в тому, чи виробники дитячої суміші порушили конкурентне законодавство шляхом утворення картелю на ринку. Зговір було доведено із використанням виключно економічних доказів. Був накладений адміністративний штраф у розмірі 9 мільйонів євро.

Справа Fresh Marine. У 1997 році щодо імпорту свіжого лосося з Норвегії були введені антидемпінгові та компенсаційні заходи. По відношенню до позивача, Fresh Marine, Комісія прийняла цінове зобов'язання. Під час проведення моніторингу звітів про зобов'язання Комісія виявила помилки, відмовилася від зобов'язання та повторно наклала тимчасові антидемпінгові та компенсаційні заходи. Це сталося незадовго до різдвяних свят, у той період, коли імпорт та споживання лосося був найвищим. Після обміну листами між позивачем та Комісією Комісія визнала, що були відсутні підстави для відмови від зобов'язання. Компанія подала позов до Суду ЄС щодо відшкодування збитків. Після вивчення фактів справи Суд загальної юрисдикції дійшов висновку, що Комісія повинна була відшкодувати шкоду, завдану позивачу.

Справа Вінницької транспортної компанії. Перша справа, подана на розгляд Верховного Суду щодо державної допомоги в Україні. Міська рада Вінниці надала державну допомогу Вінницькій транспортній компанії у розмірі орієнтовно 15 мільйонів доларів США. АМКУ встановив, що надана державна допомога була несумісною та незаконною. Верховний Суд підтримав рішення АМКУ та постановив, що компанія мала повернути державні кошти.

ДОДАТОК D
ФОРМА ПОДАННЯ ЗАЯВКИ НА УЧАСТЬ У ТЕНДЕРІ

(Цю Форму потрібно подавати із використанням офіційного бланку Постачальника у нижче зазначеному форматі)

Шановна(-ий) пані(-е)!

Ознайомившись із Запрошенням до участі в тендері (ІТВ), отримання якого підтверджується цим документом, ми, що нижче підписалися, пропонуємо надання **Послуг** у **ЗАЗНАЧТЕ СУМУ ГРОШЕЙ ТА ВАЛЮТУ**, відповідно до Прайс-листа (Додаток F), що додається до цього документа і є частиною цієї тендерної заявки.

У разі прийняття тендерної заявки ми зобов'язуємося розпочати та завершити виконання всіх послуг, визначених у контракті протягом зазначеного періоду часу.

Ми погоджуємося дотримуватися умов цієї Заявки протягом 90 днів із дати, визначеної як дати відкриття Заявок у Запрошенні до участі в тендері, та вона є для нас обов'язковою і може бути прийнята у будь-який момент упродовж цього періоду.

Цим ми приймаємо Загальні умови та положення ІДЛО у повному обсязі та Політику здійснення виплат щодо проведення виплат протягом 30 днів із моменту надання послуги після подання повного та правильного рахунку-фактури.

Ми розуміємо, що Ви не зобов'язані приймати всі тендерні заявки, які отримуєте.

Компанія/Організація: _____

ПІБ: _____

Посада: _____

Дата: **Select date**

Підпис: _____

Належним чином уповноважена особа для підписання цієї Заявки

ДОДАТОК Е
ІНФОРМАЦІЙНА ФОРМА УЧАСНИКА ТЕНДЕРУ

Назва/ПІБ учасника тендеру:	Заповнити	Дата:	Заповнити
№ ІТВ:	ІТВ N_UA_2021_002		
Юридична назва учасника тендеру	Заповнити		
Юридична адреса	Заповнити		
Рік реєстрації	Заповнити		
Інформація про уповноваженого представника учасника тендеру	ПІБ: Заповнити Посада: Заповнити Номери телефону: Заповнити Email: Заповнити		
Чи Ви є постачальником ІДЛО?	<input type="checkbox"/> Так <input type="checkbox"/> Ні Якщо так, вставте номер ІДЛО, якщо є		
Країна ведення діяльності	Заповнити		
К-сть працівників із зайнятістю повного дня	Звповнити		
Свідоцтво забезпечення якості (напр., ISO 9000 або аналог) (Якщо так, надайте копію дійсного свідоцтва):	Заповнити		
Чи у Вашій компанії є якась акредитація, така як ISO 14001 чи ISO 14064 або аналог стосовно навколишнього середовища? (Якщо так, надайте копію дійсного свідоцтва):	Заповнити		
Контактна особа, з якою ІДЛО може зв'язатися стосовно звернень щодо уточнення під час оцінки Заявки на участь у тендері	ПІБ: Заповнити Посада: Заповнити Номери телефону: Заповнити Email: Заповнити		
Будь ласка, надайте такі документи: [Відповідно до Додатку В – Попередні критерії відбору]	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Свідоцтво про реєстрацію юридичної особи/реєстрацію бізнесу ▪ Свідоцтво про реєстрацію/сплату податків, видане державним податковим органом на підтвердження виконання учасником тендеру його податкових зобов'язань, або Свідоцтво про звільнення від сплати податків, якщо учасник тендеру має такі привілеї ▪ Три приклади створених анімованих відео (веб-посилання/файл, інше) ▪ Копії двох (2) контрактів / листів із рекомендаціями від міжурядових / національних / міжнародних організацій 		

або закордонних дипломатичних місій в Україні із контактними адресами електронної пошти для перевірки

- Фінансові звіти, які пройшли аудит (балансові звіти, у тому числі всі пов'язані примітки та довідки про доходи) за останні 3 роки
- Три (3) листа-підтвердження щодо відповідності критерій (відповідність діяльності, історія судових процесів, банкрутство) – детальну інформацію дивиться Додаток В
- Веб-посилання на портфоліо чи вебсайт, що підтверджує відповідність технічним вимогам як зазначено в Додатку В;
- Резюме відповідних співробітників, яких планується призначити для виконання вимог за присудженим Контрактом, надаючи інформацію про освіту, сертифікати та кваліфікацію членів команди.

ДОДАТОК F ПРАЙС-ЛИСТ

У цьому Прайс-листі потрібно надати детальну розбивку витрат. Надайте окремі цифри для кожної функціональної групи чи категорії.

IDLO в Україні зареєстрована як виконавець проекту міжнародної технічної допомоги та звільнена від зобов'язань по сплаті ПДВ. Це передбачає, що ціна, наведена у пропозиції, має бути зафіксована без ПДВ та будь-який рахунок, наданий постачальником в майбутньому, має містити фразу "Без ПДВ".

Таблиця 1: Пропозиція надання Послуг, що відповідають технічним специфікаціям та вимогам

Лот	Вид послуги	Опис	Одиниця виміру	Кількість	Відповідність до технічних специфікацій як зазначено в Додатку В	Вартість за одиницю в гривні UAH	Загальна вартість в гривні UAH
1.	Анімоване відео для представлення онлайн навчального курсу	Як зазначено в Додатку С (Параграф D)	1	1	<input type="checkbox"/> Відповідає <input type="checkbox"/> Не відповідає Запропоновані альтернативні специфікації (будь ласка додайте до Заявки)		
2.	Анімоване відео про справу виробників дитячої суміші	Як зазначено в Додатку С (Параграф D)	1	1	<input type="checkbox"/> Відповідає <input type="checkbox"/> Не відповідає Запропоновані альтернативні специфікації (будь ласка додайте до Заявки)		
3.	Анімоване відео про справу Fresh Marine	Як зазначено в Додатку С (Параграф D)	1	1	<input type="checkbox"/> Відповідає <input type="checkbox"/> Не відповідає Запропоновані альтернативні специфікації (будь ласка		

Лот	Вид послуги	Опис	Одиниця виміру	Кількість	Відповідність до технічних специфікацій як зазначено в Додатку В	Вартість за одиницю в гривні УАН	Загальна вартість в гривні УАН
					додайте до Заявки)		
4.	Анімоване відео про справу Вінницької транспортної компанії	Як зазначено в Додатку С (Параграф D)	1	1	<input type="checkbox"/> Відповідає <input type="checkbox"/> Не відповідає Запропоновані альтернативні специфікації (будь ласка додайте до Заявки)		
Загальна вартість за Послуги							

<p>ПІБ, посада і підпис Учасника тендеру,</p> <hr/> <p><i>Уповноважена особа на підпис цієї Заявки на участь у тендері</i></p> <p>Дата:</p>	<p>Печатка Учасника тендеру</p>
---	--

ДОДАТОК G
ОСОБЛИВІ КОНТРАКТНІ УМОВИ ІДЛО

Нижче зазначені Особливі контрактні умови доповнюють і/або змінюють Загальні положення та умови IDLO щодо закупівлі **Послуг**. У разі невідповідності Особливі контрактні умови мають превалюючу силу над Загальними положеннями та умовами IDLO щодо закупівлі **Послуг**.

Місце доставки	Місцевий офіс ІДЛО, Київ, Україна
Дата доставки	Послуги будуть доставлені впродовж 60 днів із моменту отримання Замовлення (PO) або контракту від ІДЛО за адресою: м. Київ, 01054, вул. О. Гончара 57-В, 5-й поверх.
Умови оплати	<p>Відповідно до очікуваних результатів, викладених у Додатку С, IDLO має відшкодувати Виконавцю максимальну суму згідно з Контрактом, яка виплачується відповідно до положень статті 6 Загальних умов та положень, як зазначено нижче:</p> <ul style="list-style-type: none">- Оплата I - 30% від вартості Контракту, яка виплачується шляхом здійснення банківського переказу впродовж 30 днів після задовільного завершення надання узгоджених сценаріїв, сторібордів та ілюстрацій (завершення підготовчого Етапу 1) та подання рахунку-фактури та їх письмового прийняття ІДЛО.- Оплата II - 70% від вартості Контракту, яка виплачується шляхом здійснення банківського переказу впродовж 30 днів після задовільного надання розроблених анімованих відео (повне завершення завдання – Етап 3), подання рахунку-фактури та їх письмового прийняття ІДЛО.

ДОДАТОК Н
ЗАГАЛЬНІ УМОВИ ТА ПОЛОЖЕННЯ ІДЛО ЩОДО ЗАКУПІВЛІ ТОВАРІВ АБО ПОСЛУГ
ТА
КОДЕКС ПОВЕДІНКИ ПОСТАЧАЛЬНИКІВ ІДЛО

Будь-яке подання пропозиції вважається безумовним прийняттям Загальних умов та положень ІДЛО щодо закупівлі товарів та послуг і згодою дотримуватися вимог Кодексу поведінки постачальників.

Документи доступні на вебсайті ІДЛО щодо закупівельної діяльності:

[https://www.idlo.int/sites/default/files/documents/general terms and conditions for goods august 2020.pdf](https://www.idlo.int/sites/default/files/documents/general_terms_and_conditions_for_goods_august_2020.pdf)

[https://www.idlo.int/sites/default/files/documents/general terms and conditions for services august 2020.pdf](https://www.idlo.int/sites/default/files/documents/general_terms_and_conditions_for_services_august_2020.pdf)

<https://www.idlo.int/sites/default/files/documents/idlo-supplier-code-of-conduct.pdf>